

Hugo Termonen (1922-1994)

Kirje kotiin Kivennavan Karvalaan 25.12.1943

Syvärillä joulupäivänä 1943 [Eskossa, kartat linkeissä alla]

Tervehdys kotiin

Joulutervehdykseni sinne teille kaikille kotiin, vaikka myöhästyneetkin....

On niin rauhallinen hetki tässä, että sopii mainiosti hiukan kirjoittaa. Äidin lähettämän paketin sain jo t.k. 20 päivä, mutta aukaisin sen vasta 23.s päivä, että tuntui kuin olisi pukki sen tuonut..... Kiitokset vaan ja oikein suuret siitä. Hyvin oli se säilynyt matkalla ja olivat ihan “verskiä” vielä.

Tuntemattoman sotilaan paketteja tuli niin vähän, etten minäkään sattunut saamaan tällä kertaa. Tuli vain kaksi pakettia meidänkin korsuun ja arpa ratkaisi, että kuka ne sai. Mutta sain sen sijaan Hildan lähettämän paketin, joka ei ollutkaan hullumpi sisällöltään, oli nääs sianlihaa kaksi tavallista kappaletta ja voita pieni kimpale sekä korppuja ja korviketta. Luulen, että olen melkein “päin” heidän kanssaan, kun en saanut muuta maksua lähettämistäni 5:tä tupakka-askista. Niin, että kyllä sapuskaa tänä jouluna on enempi kuin vuosi sitten, vaikka kaverit tekikin niin nolon tempun, että jättivät meidän korsun ilman joulupuuroa (riisip.) ja rusinasoppaa. Veivät soppa-astioista pöperön kaikki vaikka tiesivät, ettei me vielä ollu haettu. Mutta mites sitten sille taas, ehkä ensi jouluna sitten taas saadaan, sota kuitenkin näyttää kestävän jos tätä menoa jatkuu. Korsu meillä on aika hienossa kunnossa nyt, kun ensin aatonaattona pestiin kloorikalkkivedellä ja sitten saatiin kanttiinista ostettua paperisia joululiinoja pöydille ja minä hain metsästä pienen komean kuusen joka koristettiin niin kuin ennen pikkupoikana, Komentaja kehuikin, että “tässä on meidän siistimpiä korsujamme”, kun kävi tarkastuksella aattona. Ja kyllä täällä joskus tuntuukin aika kodikkaalta kun “kolhoosipannu” kiehuu hellalla ja siviilistä tuotu herätyskello raksuttelee pöydällä, radion soidessa. Mölytoosamme on kyllä nyt rikki, että joululaulut jäi kuulematta. Ryssäkin on antanut olla kokolailla rauhassa, vaikka tänään aamulla antoikin pienen “tulipeitteen” joulun kunniaksi tukikohtaamme. Viime Tapanin päivänä meillä olikin L.pellossa [Lotinapellossa, ks kuva alla] oikein pieni sota. Nyt kun on Syväri vielä niin heikossa jäässä, ettei vanjat oikein pääse hiippailemaan. Me rikitettiin taas korsuamme tässä viikko sitten, kun tuli taas luteita aika paljon. Asuttiin vanhassa kylmillään olevassa komentokorsussa sen aikaa. Mutta sekin syttyi kaiken lisäksi tuleen kun lämmitettiin sitä. Olin erään kaverin kanssa kaksin kotisilla kun se sattui. Meille tuli aika kiire kantamaan vehkeitä ulos, sillä liekki nousi jo “korsteenin” juuresta ulos. Hälytettiin naapurikorsu apuun sitten ja lopuksi melkein koko tukikohta sillä oli melkein puoliyö ja ryssä saattoi nähdä tulen. Saatiin kuitenkin kovan työn jälkeen tuli sammumaan vaikka korsu menikin pilalle. Oltiin loppuyö omassa mökissämme vaikka rikin katkua olikin aika lailla vielä. Onneksi on joutunut sinne töpinään lähetiksi, sillä olen tosiaan ennen linjassa kuin menen sinne. Siellä on nimittäin aika keljut oltavat. Olen sen huomannut kun käyn postissa joka toinen päivä.

Eipä tähän lappuseen enempää sovi joten lopetan

Kirjoitelkaahan joskus

Tervehtien Hugo

Jokos Pentti [veli] on tullut lomalle H.T.

1942

Uusi Segeža Sekeen lohko Syväri
Kovkenitsi Sekeen lohko Syväri

JR 44 Sotapolku

1943

Jalkaväkirykmentti 44. III pataljoona, 25.8.1944 - 18.11.1944

Sota toimista ei paljon mai-
nittavaa, vain heikkoa tu-
li toimintaa tykistöllä mu-
lemmin puolin. Loppu.
24 P. Torstai. Nyt on su-
jo miinkuin joulun aatto.
Ali louhua rentuain tä-
näinkin aika lailla m.m.
kävän "töpinässä" iltapäi-
vällä 3 eri kertaa.

25 P. Perjantai* Joulun-
päivä. Vuoden suurin
juhla tänään. Vietim-
me tämän juhlapäivän
suurimaksi osaksi ko-
tikorsulla, minä käväi-
sin "kainossa" kavereita
tapaamaan illalla.
Tyhki tulta monemmin
puolin "himpun verran".
Ei muuta tällä kertaa.

26 P. Lauantai* Tapanin-
päivä... Toimikin joulupäi-
vä on siis kulunut. Päi-
vä kului rauhallisest, mut-
te iltä muodostui pieneh-
si soclaksi. Me mentiin ka-
veriiden kanssa klo 17 ty-
kistön kauteihin katsomaan
elokuva "Höyryväk."... Heti
sieltä palattuamme alkoi
tilanne, ryssät alkoi
ammuskella tykeillään sa-
malla myös meistä eri
paikasta erittivät. Kehä-
väkivaltainen tiekustelu.
Se epäonnistui tietysti.
Ahvelli tuhik. meidän kh.
miehet tuhosiin erään
partion, ainakin 4 vamma-
jää jäälle. Saatiin 2 saa-
tiin m.m. 2 konepist., 2 puo-
2

18 P. Sumuinen päivä kului il-
taan rauhallisesti.....

19 P.* Ei uutta sekkeestä.

20 P. Ei mainittavaa....

21 P. Päivä kului muutto-y.m.
toivussa, sillä rikitetään
taas korsuamme luteiden
takia. Sää lämmin. Tuli
taas käytyä postissakin.

22 P. Harvinaisen lämmin
syksy, tämäkin päivä oli
vesi- ja räntäsateinen. Lun-
ta vasta noin 20 sm.

Hikinen urakka illalla, kun
syttyi korsu tuleen jossa
majoitimme sen aikaa kun
rikitimme omaa mökkiäm-
me. Saimme sentään sam-
mumoon vaikka korsu meni
kin pilalle. Päästiin sen-
tään omaan korsuun yöksi.

23 P. Kova jynsäyspäivä
tänään. Tehtiin nimittäin suu-
siiritys korsuamme. Illalla
kävlin postissa.

24 P. Jouluku on kovin
läheltä siin, koska tänään
sanotaan aaton olevan. Päi-
vä kului rauhallisesti, käy-
tiin joulusaunassa kin. Komenteja
kävi tervetuloisiin korsuihin.

25 P.* Jouluku juhlista ja-
loin..... Joulupäivä v. -43 on
kulunut rauhallisesti, aamulla to-
sin ryssä autoi pieneen tui-
pitten tuikehtamme, hirsätyh-
seksi. Saapa nähdä missä
ensi jouluna taas ollaan???

26 P.* Tapanin päivä siis
tänään. Oleskelin qomun
päivän korsussa, mutta il-
tapäivällä kävin Hiukan ja

Joulutervehdykseni teille kaikille sinne kotiin, vaikka myöhästyneetkin

Hugo Termosen

kirje kotiväelle Ki-
vennavan Karva-
laan 25.12.1943
oli täynnä arkisia
tapahtumia. Koti-
rintamalta saa-
dut joululahjat oli-
vat odotettuja,
mutta muuten
sotajoulu oli hyvin
karu. Korsukin
paloi. Nälkää ei
kuitenkaan nähty.



PEKKA TERMONEN

Hugo Termosen.

On niin rauhallinen
hetki tässä, että
sopii mainiosti
hiukan kirjoittaa.
Äidin lähettämän paketin
sain jo t.k. 20. päivä, mutta
aukaisin sen vasta 23.s päivää,
että tuntui kuin olisi pukkii
sen tuonut. Kiitokset vaan ja
oikein suuret siitä. Hyvin oli
se säilynyt matkalla ja olivat
ihan "verskiä" vielä.

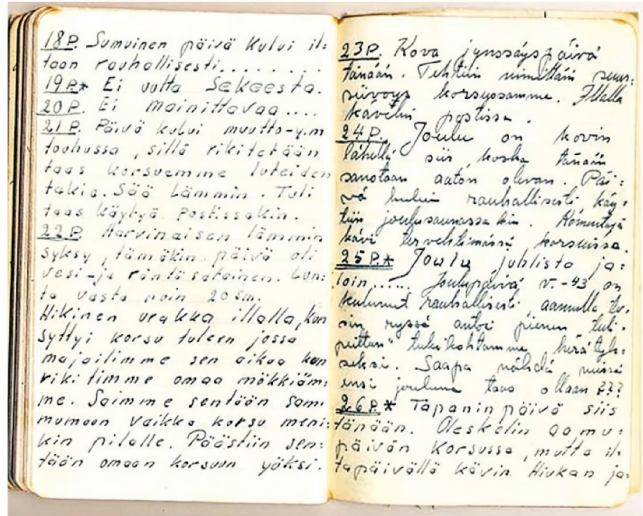
Tuntemattoman sotilaan pa-
ketteja tuli niin vähän, etten
minäkään sattunut saamaan
tällä kertaa. Tuli vain kaksi
pakettia meidänkin korsiun
ja arpa ratkaisi, että kuka ne
sai. Mutta sain sen sijaan Hil-
dan lähettämän paketin, joka
ei ollutkaan hullumpi sisällöl-
tään, oli nääs sianlihaa kaksi
tavallista kappaletta ja voita

pieni kimpale sekä korppu-
ja ja korviketta. Luulen, et-
tä olen melkein "päin" hei-
dän kanssaan, kun en saanut
muuta maksua lähettämistäni
5:stä tupakka-askista.

Niin, että kyllä sapuskaa
tänä jouluna on enempi kuin
vuosi sitten, vaikka kaverit te-
kikin niin nolon tempun, että
jättivät meidän korsun ilman
joulupuuroa (riisip) ja rusi-
nasoppaa. Veivät soppa-as-
tioista pöperön kaikki vaika
tiesivät, ettei me vielä ol-
lu haettu. Mutta mites sitten
sille taas, ehkä ensi jouluna
sitteen taas saadaa, sota kui-
tenkin näyttää kestävän, jos

tätä menoa jatkuu.

Korsu meillä on aika hienos-
sa kunnossa nyt, kun ensin
aaton-aattona pestiin kloori-
kalkkivedellä ja sitten saa-
tiin kanttiniina ostettua pa-
perisia joululinoja pöydille
ja minä hain metsästä pienen
komean kuusen, joka koris-
tettiin niin kuin ennen pik-
kupoikana. Kommentaja ke-
huikin, että "tässä on meidän
siistimpiä korsujamme", kun
kävi tarkastuksella aattona. Ja
kyllä täällä joskus tuntuikin
aika kodikkaalta, kun "kol-
hoosipannu" kiehuu hellalla
ja siviilistä tuotu herätyskello



PEKKA TERMONEN

Hugo Termosen sotapäiväkirjan aukeama joulunajan tapahtumista 1943.

raksutteele pöydällä, radion
soidessa. Mölytoosamme on
kyllä nyt rikki, että joululau-
lut jäi kuulematta. Ryssäkin
on antanut olla kokolailla
rauhassa, vaikka tänään aam-
ulla antoinkin pienen "tuli-
piteen" joulun kunniaksi
tukikohtamme

Viime Tapanin päivänä meil-
lä olikin L.pelossa [Lotina-
pelossa] oikein pieni sota.
Nyt kun on Syväri vielä niin
heikossa jäädessä, ettei vanjat
oikein pääse hiippailemaan.
Me rikutettiin taas korsuam-
me tässä viikko sitten, kun
tuli taas luita aika paljon.

Asuttiin vanhassa kylmil-
lään olevassa komentokorsus-
sa sen aikaa. Mutta sekin syt-
tyi kaiken lisäksi tuleen, kun
lämmitettiin sitä. Olin erään
kaverin kanssa kaksin kotisi-
la, kun se sattui. Meille tuli ai-
ka kiire kantamaan vehkeitä
ulos, sillä liekit nousi jo "kors-
teenin" juuresta ulos. Hälytet-
tiin naapurikorsu apuun sit-
ten ja lopuksi melkein koko
tukikohta, sillä oli melkein
puoliyö ja ryssä saattoi näh-
dä tulen. Saatiin kuitenkin ko-
van työn jälkeen tuli sammua-
maan vaikka korsu menikin
pilalle. Oltiin loppuyö omas-
sa mökissämme vaikka rikin

katkua olikin aika lailla vielä.
Onneksi on joutunut sinne tö-
pinään läheltä, sillä olen to-
siaan ennen linjassa kuin men-
nen sinne. Siellä on nimittäin
aika keljut oltavat. Olen sen
huomannut, kun käyn postis-
sissa joka toinen päivä.

Eipä tähän lappuseen
enempää sovi, joten lopetan.
Kirjoitelkaahan joskus!
Tervehtien Hugo
Jokos Pentti [veli] on tullut
lomalle? H.T.

Isänsä Hugo kirjjeen kotivä-
elleen lähettämällä lehdellemme
kesäheinäveteläinen Pekka
Termosen.

Kypärätalolla laulettiin ja nautittiin jouluisesta tunnelmasta

Kypäräjärvä-Viitalahti kyläyhdistyksen jär-
jestämää pikkujoulujuhlaua saapui viime
lauantaina viettämään lähes salin täydeltä
yleisöä Kypärätalolle. Juhlavieraille oli
tarjolla jouluisia ohjelmaa. Esiintymässä
ja yhteislaulua johtamassa olivat Salot Soi-
kuoron laulajista **Seija Räisänen** ja **Eila Tolppanen**. Heitä säesti ja mukana lauloi
kanttori **Mari Marjokorpi**.

Laulujen lomassa nautittiin joulupuuroa
ja rusinakeittoa. Tarjoiluun sisältyi myös
kahvit joulutortun kera. Arpajaiset lukui-
sine palkintoineen kuuluivat myös ohjel-
maan. Pääpalkinnon, joulukinkun voitti
Eeva Huovinen.

Kypäräjärvä-Viitalahti kyläyhdistys
toivottaa rauhallista joulun aikaa ja men-
estyästä vuodelle 2026.



ARI LYYTIKÄINEN

Estradilla Seija Räisänen ja Eila Tolppanen Salot soi-kuorosta johtamassa yhteislaulua. Säestäjänä toimi Mari Marjokorpi.



ARI LYYTIKÄINEN

Joulupukki jututti juhla väkeä.